



中華戲劇學會三十週年暨戲劇青年學者
國際學術研討會
※ 會議手冊 ※

目錄

一、研討會舉辦緣起-----	1
二、會議時間-----	1
三、會議議程-----	2
四、與會學者討論人介紹-----	5
五、發表論文	

一、研討會舉辦緣起

中華戲劇學會(Chinese Taipei Theatre Association, Taiwan R. O. C.) 為姚一葦、胡耀恆、王士儀、黃美序、貢敏等，臺灣前輩戲劇學者們於 1990 年成立。它不僅是只是個學術性研究組織，自成立之初「以學術為旨、積極參與戲劇文化活動」一路走來始終堅持。更經過不同世代臺灣戲劇學者於國際間奔走，於 2013 年加入聯合國教科文組織(United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)國際劇場協會(International Theatre Institute)，是臺灣戲劇學術、創作與文化外交於國際藝術場域的代表性組織。

然近十多年來臺灣戲劇(曲)發展蓬勃，大量新編劇目的創發；各類戲劇策展籌畫，國內、外表演團體的激盪，開展了表演藝術領域的無限榮景。我們更關注到二十一世紀的今天，多媒體發展促進跨文化、跨領域藝術的流行，劇場中大量電影及多媒體元素，已成為臺灣劇場中常使用的表現手法。2020 年全世界防疫政策，迫使故有劇場演出傳播型態的調整，影/劇競合關係的重新登場，更是戲劇創作、研究、評論者持續關注、探討的論題。

自 2016 年「第一屆臺灣當代戲劇(曲)新景觀--青年學者學術研討會」起，激發了不同世代學者的交流機會，已發掘不少優秀之青年學者愈加投入研究之列；亦鼓勵了青年戲劇(曲)創作者以跨界論文發表形式，演述其劇場生態、文化，建立其表演理論，效益仍持續發酵。適逢學會成立逾三十年，本研討會議以「未來戲劇(曲)-影與劇」為主軸，繼續深化探討國內戲劇(曲)創作和研究之動能。

二、會議時間原訂於 110 年 5 月 21 日(五)

後調整為 110 年 5 月 21 日(五) 至 5 月 31 日(一)

三、會議議程

場次/Session 第1場		
發表人/Speaker	題目/Topic	討論人/Panelist
經國管理暨健康學院 CKU, Taiwan 柯香君 KO HSIANG CHUN	從演劇到唱說--「鄭元和」敘事觀點探究 From Theatre activities to Shuo-chang --Narrative Discussions on the Zheng Yuan-He	中央大學 NCU, Taiwan 李元皓 LI YUAN HOW
浙江工業大學 ZJUT, China 幸潔 XING JIE	現場與虛設： 新媒體背景下的女性觀眾與戲劇接受 Liveness and Virtuality： Female Audience and Drama Reception in the Context of New Media	臺灣大學 NTU, Taiwan 林鶴宜 LIN HO YI
中國文化大學 PCCU, Taiwan 謝俐瑩 HSIEH LI YING	論崑曲唱腔的構成基礎與藝術呈現 The essay about the Foundation and Artistic Presentation of Kunqu Opera	國光劇團 GGOC, Taiwan 張育華 CHANG YU HUA
成功大學 NCKU, Taiwan 陳佳彬 CHEN CHIA PIN	移步乎？換形乎？ —臺灣新編京劇表演藝術規律析探 Analysis and Exploration of the Performing Art of New Peking Opera in Taiwan	東吳大學 SCU, Taiwan 沈惠如 SHEN HUI JU

場次/Session 第2場		
發表人/Speaker	題目/Topic	討論人/Panelist
輔仁大學 FJU, Taiwan 黃致凡 HUANG CHIH FAN	用顏色詮釋女性的壓迫與反抗 —臺灣歌舞劇《藍彩霞的春天》 劇場服裝設計的創作哲思 Interpreting women's oppression and resistance with color: Creative Philosophy of Costume Design for Taiwan musical "Lan Caixia Spring"	政治大學 NCCU, Taiwan 司徒芝萍 SSUTU CHIH PING
黎明技術學院 LIT, Taiwan 楊儒強 YANG JU CHIANG	新冠肺炎衝擊下 臺灣國家戲劇院的組織決策 Under COVID-19: Organizational Decision of National Theater in Taiwan	國家兩廳院 NTCH, Taiwan 施馨媛 SHIH HSIN YUAN
世新大學 SHU, Taiwan 曾雯 ZENG WEN	侯孝賢電影《海上花》中的現代融合後現 代的戲劇美學 The dramatic aesthetics of Realism assimilate into expressionism in Hou Hsiao-Hsien's cinema "Flowers of Shanghai"	臺灣藝術大學 NTUA, Taiwan 吳珮慈 ISABELLE WU

場次/Session 第3場		
發表人/Speaker	題目/Topic	討論人/Panelist
大阪市立大學 OCU, Japan 邱昱翔 QIU YU XIANG	日治時期臺灣紙芝居演出形式研究 Study of Performance Form of Kamishibai During Taiwan Under Japanese Rule	臺灣大學 NTU, Taiwan 林智莉 LIN CHIH LI
中正大學 CCU, Taiwan 游富凱 YU FU KAI	課堂內外的論爭 —從「五五劇社」的成立 重探 1920 年代「國劇運動」 Debate in and out of the Classroom : Revisiting the National Opera Reform in 1920s from the Establishment of Five-Five Troup	臺北藝術大學 TNUA, Taiwan 徐亞湘 HSU YA HSIANG
中正大學 CCU, Taiwan 蘇恆毅 SU HENG I	案頭或觀聽： 論岸春風樓所譯兩部戲曲日譯本之 翻譯方法及在日本的接受 Reading or Performance: The Study of the Translation Methods and Acceptance in 2 Japanese Translation of Traditional Chinese Operas by Kishi Shunpūrō	大阪市立大學 OCU, Japan 邱昱翔 QIU YU XIANG

四、與會學者討論人介紹

(按討論論文編號順序排列)

(一)、中央大學中國文學系 李元皓副教授

國立清華大學中文系博士、《大雅》月刊編輯。專著：《不惜遍唱陽春：京劇鬚生李金棠生命紀實》、《京劇老生旦行流派之形成與分化轉型研究》。其他：「國光劇團傳統京劇劇本數位化保存整理採購案」主持人、「傳統戲曲盤式錄音帶資料調查暨詮釋計畫」主持人。

(二)、臺灣大學戲劇學系 林鶴宜教授

臺灣大學中國文學博士，臺灣大學戲劇學系暨研究所教授。主要著作有：《東方即興劇場歌仔戲「做活戲」》(臺北：臺灣大學)、《臺灣戲劇史(增修版)》(臺北：臺灣大學)、《從戲曲批評到理論建構》(臺北：國家)、《規律與變異：明清戲曲學辨疑》(臺北：里仁)、《晚明戲曲劇種及聲腔研究》(臺北：學海)、《從田野出發：歷史視角下的臺灣戲曲》(臺北：稻鄉)、《光影、歷史、人物：歌仔戲老照片》(宜蘭：傳藝中心)、《臺灣歌仔戲》(臺北：新聞局)等書，中國及臺灣戲劇研究論文多篇。戲劇評論散見報章雜誌及網站。

(三)、國立國光劇團 張育華團長

國立中央大學中國文學研究所戲曲組博士。長年致力於傳統劇藝研發、國際演出製作籌畫、戲曲教育課程推廣、戲曲傳播策略行銷等，藝術行政歷練豐富。2015年接任國立傳統藝術中心國光劇團團長，以「打造品牌」為團務經營目標，研發製作具有臺灣劇藝美學代表性之原創作品；近年積極鏈結藝企合作，推動京劇青年人才育成計畫，開展戲曲行銷傳播策略，以促進多元觀眾走進戲曲劇場。學術專長著重於戲曲表演學暨演出製作之研究，曾出版《戲曲表演假定性品格之探討》、《戲曲之表演功法 ~ 以崑京表演藝術為範疇》、《國光的品牌學：一個傳統京劇團打造臺灣劇藝新

美學之路》等專著。2020 年以台日新編崑劇《繡襦夢》為例，發表〈戲曲跨界製作的創新思維與策略運用〉專文。

(四)、東吳大學中國文學系 沈惠如副教授

東吳大學中文研究所博士，現任東吳大學中文系副教授，中華戲劇學會常務理事。著有《尤侗西堂樂府研究》、《從原創到改編—戲曲編劇的多重對話》、《氍毹弄影—文學、戲曲和電影的融涉與觀照》。劇本創作有京劇劇本《廖添丁》（與邱少頤合編）、《水滸英義》、《閻羅夢》（陳亞先原創、與王安祈合編）、《八百八年》，清唱劇《烏江恨》、實驗崑劇《小船幻想詩》、《戀戀南柯》、《半世英雄·李陵》、《亂紅》（與朱挈儂、施如芳合編）、舞劇《媽祖林默娘》等。

(五)、政治大學英國語文學系 司徒芝萍教授

致力於臺灣兒童劇、實驗劇、大專劇展、世界劇展戲劇運動之推廣。鼓勵學生對現代中西戲劇的知識與興趣。擅長於英語課程中加入戲劇教學的因素，讓語言，戲劇，以及生活合而為一。長年任「老少合戲劇群劇團」團長之職，致力於兒童劇的演出以及教學。

任臺北市政府 91 年度第二期藝文補助審查委員。2001 年臺北市政府 90 年度藝文補助審查委員。2001 年臺北市政府 90 年度市府禮堂會勘及專案委員。2001 年「德國、法國社會藝術教育體系之研究」案評選委員。2000 年臺北兒童藝術節評選委員。1999 年文化建設委員會策畫「1999 台灣現代劇場研討會」籌備委員。有藝術教材系列《藝術欣賞課程教師手冊 - 中學戲劇篇》、《小狐狸+-x÷大野狼》導演經驗反思，等專著，及國內外數十篇兒童劇場、戲劇教育論文發表。

(六)、國家兩廳院 施馨媛副總監

現任國家兩廳院藝術副總監，負責節目企劃部與演出技術部業務發

展，活絡表演藝術產業生態，強化國際交流結盟網絡。擁有豐富劇場製作，大型戶外展演企劃，跨國共製，與國際文化外交經驗。先後任職於法國在台協會文化專員，中華民國建國百年跨年慶典製作經理，文創技研有限公司企劃總監，建國工程文化藝術基金會執行長，國家兩廳院節目企劃部經理。

(七)、臺灣藝術大學電影學系 吳珮慈教授

吳珮慈教授為法國巴黎第一大學電影博士（Université Paris I Panthéon-Sorbonne, France），現任國立臺灣藝術大學電影系專任教授。曾擔任國立臺灣藝術大學學術副校長、臺藝大電影學系主任。吳珮慈教授致力於推動電影美學研究與數位藝術創新，曾策展擔任「國際學生金獅獎」主席（2009-2011），以提升電影學研創作及教學創新為目標，秉承教育紮根傳統，促進臺灣學生導演與世界各地知名影視學府進行實質交流。

長期參與多項國際影視評審工作。主要研究領域與學術專長在於電影理論與美學、歐盟影視產業研究、臺灣與華語電影研究、電影文化政策領域。著有《在電影思考的年代》、Le Cinéma d' Edward Yang（合著）、《楊德昌的電影世界》（合著）、《女性·影像·書》（合著）、《侯孝賢 Hou Hsiao-Hsien》（合譯）、《當代電影分析》（譯著）等書。曾任《電影欣賞學刊》副主編、香港浸會大學訪問學者，策劃多次研討會學術營及電影大師講座，曾應邀至法國巴黎「楊德昌紀念回顧影展」及瑞士弗萊堡影展擔任臺灣電影專題主講人。在臺藝大電影系所及傳院博班主授課程包括電影理論與創意思維專題、數位媒體美學、畢業製作、歐洲電影專題、電影研究方法。

(八)、臺灣大學戲劇學系 林智莉副教授

國立政治大學中國文學系博士，現任臺灣大學戲劇系副教授。專長領域為傳統戲曲，著有《明代宗教戲曲研究》、《儀式、信仰、文化—明清宗教戲曲景觀》等專書，及〈明末清初落難女子題詩與文人託喻：論丁耀亢《西湖扇》的寓意寫生〉、〈遺民的求仙路：從《化人遊》與《赤松遊》看丁耀亢的遊仙與證道〉、〈熱鬧場中、度化有緣：從明末清初佛教中人戲曲

創作觀點看戲佛融通的可能性及其創作規範〉、〈明末清初淨土思想對戲曲的影響——以《歸元鏡》為探討〉、〈屠隆之信仰與生命觀——以《修文記》為核心探討〉、〈遍歷諸境、磨練身心——從屠隆《曇花記》看其宇宙觀〉、〈論明代宮廷大儺儀式鍾馗戲——兼論鍾馗形象的轉變〉等多篇論文。

(九)、臺北藝術大學戲劇學系 徐亞湘教授

國立臺北藝術大學戲劇學系教授、中國文化大學戲劇系兼任教授、財團法人國家文化藝術基金會董事、中華民國/臺灣民族音樂學會理事。研究領域為臺灣戲劇(曲)史、中國話劇史、近當代中國戲曲史、兩岸戲劇(曲)交流史。著有戲劇(曲)專書《日治時期中國戲班在臺灣》、《長嘯——舞台福祿》、《日治時期臺灣戲曲史論——現代化作用下的劇種與劇場》、《史實與詮釋：日治時期臺灣報刊戲曲資料選讀》、《客家劇藝留真：臺灣的廣東宜人園與宜人京班》、《母女同行：阿玉旦、黃秀滿的客家戲曲人生》、《老爺弟子：張文聰的客家演藝生涯》、《Sounds From the Other Side》、《霞光璀璨：世紀名伶戴綺霞》、《臺灣劇史沉思》、《徐亞湘臺灣史研究名家論集》、《島嶼歌戲：王金櫻世代》等。

(十)、日本大阪市立大學大學院文學研究科都市文化研究中心研究員、非常勤 邱昱翔講師

國立臺北藝術大學戲劇學系碩士班畢業，後錄取日本台灣交流協會日本獎學金，2016年4月起就讀於大阪市立大學大學院文學研究科，2020年3月後期博士課程單位取得退學(編按：博士課程修畢)，同年4月起擔任大阪市立大學大學院文學研究科都市文化研究中心研究員以及同校非常勤講師。主要研究方向為台灣日治時期戲劇史，發表論著〈太平洋戦争期の布袋戲〉(《中国学志》恆(第32)号)、〈『新建設』から見た台湾紙芝居史〉(《非文字資料研究》第19号)、〈川平朝申の台湾時期研究—「銀の光子供樂園」の活動を中心に〉(《中華日本研究》第11期)。